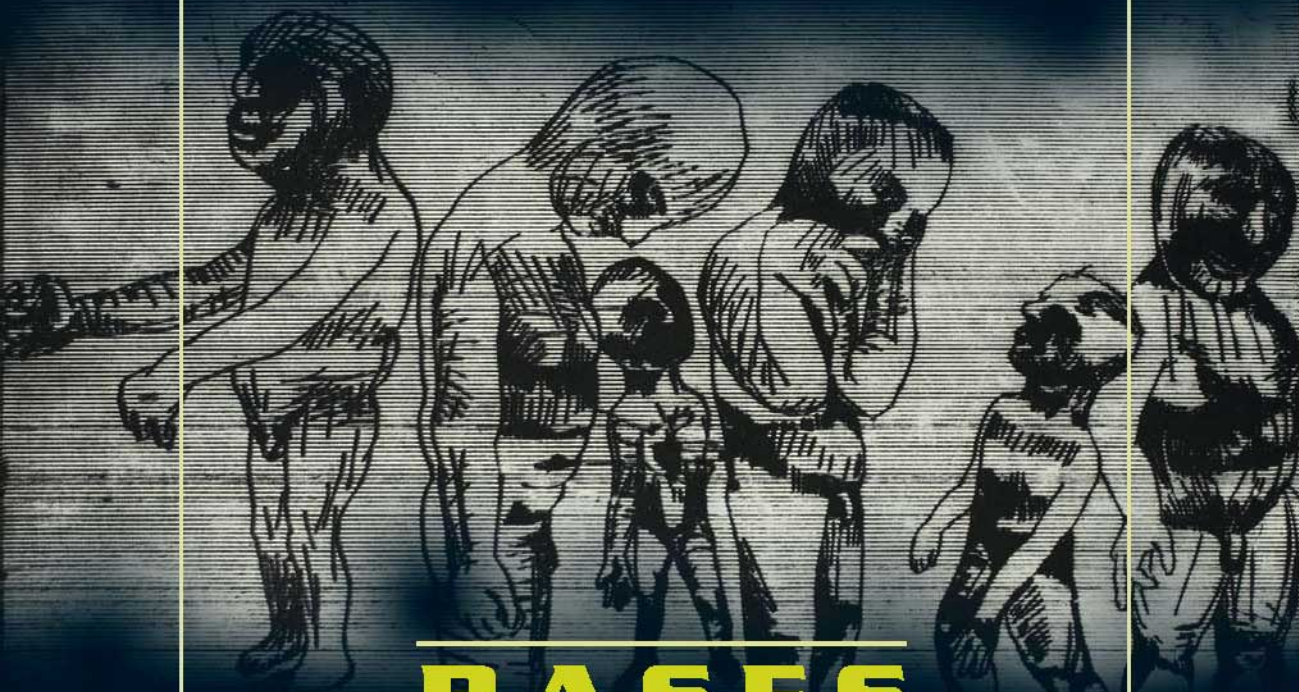


caixanova 

**BIENAL INTERNACIONAL
DE GRABADO CAIXANOVA**

**INTERNATIONAL ENGRAVING
BIENNIAL CAIXANOVA**



BASES

ENTRY CONDITIONS

**PREMIO / AWARD
JULIO PRIETO NESPEREIRA**

2010

XI BIENAL INTERNACIONAL DE GRABADO CAIXANOVA 2010 **11TH INTERNATIONAL ENGRAVING BIENNIAL CAIXANOVA 2010**

Caixanova, sensible a la importancia del arte, su función como lenguaje universal y su valor como patrimonio cultural, convoca la XI Bienal Internacional de Grabado Caixanova dotada con:

Caixanova, always sensitive to the importance of Art, its communicative role and its value as cultural heritage, is pleased to announce the 11th International Engraving Biennial Caixanova, allocated with the following awards:

16.500 €

EN PREMIOS / IN PRIZES

1º MEDALLA DE ORO / 1st GOLD MEDAL	9.000 €
2º MEDALLA DE PLATA / 2nd SILVER MEDAL	3.000 €
3º MEDALLA DE BRONCE / 3rd BRONZE MEDAL	1.500 €
CINCO MENCIONES HONORÍFICAS DE 600 € CADA UNA FIVE HONOURABLE MENTIONS OF 600 € EACH	3.000 €

ENTREGA DE PREMIOS

La entrega de premios se realizará en un acto que se celebrará en el mes de diciembre de 2010 o enero de 2011, con motivo de la inauguración de la exposición. La fecha exacta se anunciará oportunamente.

Las obras seleccionadas serán expuestas en el Centro Social Caixanova, OURENSE (España).

Teléfono: +34 988 391 746

Fax: +34 988 391 751

e-mail: ourense@centrosocialcaixanova.com

THE PRIZE-GIVING CEREMONY

The prize-giving ceremony will take place during December 2010 or January 2011 to celebrate the opening of the exhibition. The exact date will be duly announced.

The selected works will be exhibited at the Centro Social Caixanova, OURENSE (Spain).

phone: +34 988 39 17 46

fax: +34 988 39 17 51

e-mail: ourense@centrosocialcaixanova.com

ADMISION DE OBRAS

DEL 1 DE FEBRERO DE 2010 AL 30 DE JUNIO DE 2010.

Caixanova. Unidad de Gestión Obra Social.

Praza Maior, 4 - 32005 Ourense (España)

ADMISSION OF WORKS

FROM FEBRUARY 1ST 2010 TO JUNE 30TH 2010

Caixanova. Unidad de Gestión Obra Social.

Praza Maior, 4 - 32005 Ourense (Spain)

FICHA TÉCNICA DE LA OBRA
TECHNICAL RECORD CARD

CURRICULUM VITAE DEL ARTISTA
CURRICULUM VITAE OF THE ARTIST

2010 XI BIENAL INTERNACIONAL
DE GRABADO CAIXANOVA
XI INTERNATIONAL ENGRAVING
BIENNIAL CAIXANOVA

2010 XI BIENAL INTERNACIONAL
DE GRABADO CAIXANOVA
XI INTERNATIONAL ENGRAVING
BIENNIAL CAIXANOVA

**BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN PARA
PEGAR AL DORSO DE LA OBRA**

**REGISTRATION FORM TO FIX AT THE
BACK OF THE WORK**

**BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN PARA
ENVIAR EN SOBRE ABJUNTO**

**REGISTRATION FORM TO BE SENT IN
AN ENCLOSED ENVELOPE**

2010 XI BIENAL INTERNACIONAL
DE GRABADO CAIXANOVA
XI INTERNATIONAL ENGRAVING
BIENNIAL CAIXANOVA

2010 XI BIENAL INTERNACIONAL
DE GRABADO CAIXANOVA
XI INTERNATIONAL ENGRAVING
BIENNIAL CAIXANOVA

XI BIENAL INTERNACIONAL DE GRABADO CAIXANOVA 2010

BASES

La XI BIENAL INTERNACIONAL DE GRABADO 2010 CAIXANOVA, premio 'JULIO PRIETO NESPHEREIRA', se convoca con una dotación de DIECISEIS MIL QUINIENTOS EUROS, de acuerdo con las siguientes bases:

1. Se concederán los siguientes premios:

1º MEDALLA DE ORO y 9.000 euros.

2º MEDALLA DE PLATA y 3.000 euros.

3º MEDALLA DE BRONCE y 1.500 euros.

CINCO MENCIONES HONORÍFICAS de 600 euros cada una.

Los premios quedan sometidos a las deducciones correspondientes de acuerdo a la legislación fiscal española vigente.

2. Los premios no podrán ser declarados desiertos.

3. El primer premio conlleva la donación de la plancha o matriz a CAIXANOVA, así como una serie numerada de 15 grabados firmados por el artista. Los gastos de estampación de la serie serán por cuenta de CAIXANOVA.

4. Las obras premiadas y galardonadas pasarán a ser propiedad del fondo de arte de CAIXANOVA.

5. Cada grabador presentará un máximo de dos obras inéditas y originales, que no hayan sido presentadas anteriormente a ningún certamen, en cualquiera de las técnicas gráficas tradicionales: aguafuerte, aguatinta, punta seca, barniz blando, manera negra, linóleo, mezzotinta, xilografía etc. Quedan excluidas la litografía, serigrafía, offset y cualquier otro tipo de procedimiento y estampación mecánica.

6. Las obras se presentarán sin enmarcar y al dorso deberá fijarse la ficha con el título de la obra y el nombre y apellidos del autor. La medida del papel no podrá ser inferior a 50 cm al menos por alguno de sus lados, ni superior a 70 x 100 cm. A la obra presentada se adjuntará, en sobre aparte, la siguiente documentación:

- Datos del autor: nombre y apellidos, fotocopia del DNI (o documento que lo sustituya para artistas extranjeros), lugar y fecha de nacimiento, teléfono, correo electrónico, breve currículo (que no exceda de un tamaño DIN A4, por una cara), fecha y firma.

- Ficha técnica de la obra: título, técnica específica, tamaño de la plancha y del papel (altura x base), número de matrices, número de tintas, tirada, taller de estampación y año de ejecución.

- Valor económico, con el objeto de poder ser asegurada y/o vendida.

7. El plazo de admisión quedará abierto el 1 de Febrero de 2010 y se cerrará el 30 de Junio de 2010.

8. Las obras serán entregadas o remitidas a la Unidad de Gestión de la Obra Social de Caixanova, Praza Maior, 4. 32005 Ourense (España).

9. El Jurado calificador estará formado por personalidades de reconocido prestigio en el campo de las artes plásticas y de la cultura. La decisión del mismo será inapelable.

10. De la totalidad de las obras recibidas, el jurado realizará una selección para concurrir a los premios, figurar en el catálogo y participar en la exposición itinerante que se realice por diversas

localidades. Los autores presentes en la exposición recibirán un ejemplar del catálogo. El resto de los participantes recibirán el catálogo en formato digital.

11. Las obras no seleccionadas se devolverán a partir de noviembre de 2010, hasta marzo de 2011.

Las enviadas desde el territorio nacional, serán devueltas a sus autores, por mensajería o correo postal, a portes debidos.

Las obras procedentes del extranjero se devolverán a portes debidos, pudiendo ser:

- contra reembolso (países que admitan el reembolso con España)

- o haciendo llegar a la organización el importe que cubra la totalidad de los gastos de envío en su envoltorio original, pudiendo ser mediante:

• 30 IRC (Cupones de Respuesta Internacional de Correos) (1 IRC= 0,78 €)

• giro postal de 25 €

• transferencia bancaria de 25 € a:

CAIXANOVA - CENTRO CULTURAL

Nº cuenta: 2080 0000 74 0080006079

IBAN: ES13 2080 0000 7400 8000 6079

Código BIC: CAVIES2V

De no ser así se entenderá que el autor renuncia a la propiedad de sus obras.

Las obras seleccionadas y no premiadas se devolverán en el plazo de dos meses, una vez finalizada la última exposición itinerante, en las mismas condiciones establecidas en el párrafo anterior.

Aquellas obras que lleguen devueltas y no sean reclamadas o retiradas en el plazo de tres meses, se considerarán donadas al Fondo de Arte de CAIXANOVA.

12. Las obras seleccionadas podrán ser vendidas en el transcurso de las exposiciones, si previamente ha sido indicado por el autor, que percibirá el importe íntegro de la venta. CAIXANOVA realizará las gestiones necesarias para poner en contacto al artista y comprador.

13. La entrega de premios se realizará en un acto que se celebrará en el mes de diciembre de 2010 o enero de 2011, con motivo de la inauguración de la exposición. La fecha exacta se anunciará oportunamente.

14. CAIXANOVA pondrá el máximo celo en el cuidado de las obras recibidas, pero no responderá de los desperfectos, robos o extravíos que pudieran derivarse del transporte o accidentes imprevisibles.

15. CAIXANOVA se reserva el derecho de realizar alguna modificación en las presentes Bases que aporten una mayor perfección en el desarrollo del certamen, salvo la disminución o división del premio. Los concursantes, por el mero hecho de serlo, se entiende que aceptan en su totalidad estas bases.

16. La Interpretación de estas bases corresponde exclusivamente a CAIXANOVA.

Para cualquier consulta relacionada con esta Bienal pueden dirigirse a: CAIXANOVA

Unidad de Gestión Obra Social

Praza Maior, 4

32005 OURENSE (España)

Teléfono: +34 988 39 17 46

Fax: +34 988 39 17 51

e-mail: ourense@centrosocialcaixanova.com

XI INTERNATIONAL ENGRAVING BIENNIAL CAIXANOVA 2010

ENTRY CONDITIONS

The 11th INTERNATIONAL ENGRAVING BIENNIAL 2010 CAIXANOVA, "JULIO PRIETO NESPEREIRA AWARD", is announced with a fund of SIXTEEN THOUSAND AND FIVE HUNDRED EURO according to the following entry conditions:

1. The following prizes will be awarded:

First prize: GOLD MEDAL and 9.000 euro

Second prize: SILVER MEDAL and 3.000 euro

Third prize: BRONZE MEDAL and 1.500 euro

FIVE HONOURABLE MENTIONS of 600 euro each

The awards will be subject to deductions corresponding to the tax legislation currently in force in Spain.

2. All prizes will be awarded.

3. The first prize involves the donation to CAIXANOVA of the plate or mould together with a numbered series of 15 engravings signed by the artist. CAIXANOVA will cover the cost of printing the series.

4. Those works awarded a prize or an honourable mention will become the property of the CAIXANOVA Art Fund.

5. Each engraver will enter a maximum of two original and unpublished works, with no frame and which have not been presented to any other contest in the past, made in any of the traditional graphic techniques: etching, aquatint, drypoint, soft varnish, black manner, linocut, mezzotint, woodcut, etc. Lithography, serigraphy, offset and other mechanical printing techniques will be rejected to admission.

6. The works must be unframed and a card will be attached to the back stating the title of the work, and the name(s) and surname(s) of the artist. The size of the paper cannot be inferior to 50 cm at least in one of its sides, nor superior to 70 x 100 cm. Together with the work, but in a separate envelope, must come the following documents:

- The artist's name and surname(s), a photocopy of his/her National ID or the corresponding document for foreign artists, place and date of birth, phone number, a short CV (not exceeding ISO A4), date and signature.

- A technical record card of the work including the following information: title, specific technique used, size of the plate and of the paper (height x base), number of moulds and number of tints, the year the work was made, number of prints and printing workshop.

- A statement of the economic value of the work so that it may insured and/or sold.

7. The admission period for entries will start on February 1st 2010 and will end on June 30th 2010.

8. The works will be presented at or sent to: Unidad de Gestión Obra Social de CAIXANOVA, Praza Maior, 4. 32005 Ourense (Spain).

9. The assessing jury will be composed of personalities of acknowledged prestige in the field of the plastic arts and culture. The jury's decision shall be final and there is no right of appeal against it.

10. Among the totality of the works received, the jury will make a selection to compete for the prizes, appear in the catalogue and take part in the travelling exhibition to be held in several venues. The artists who are present at the exhibition will be presented with a catalogue. The rest of the artists will be sent a digital catalogue.

11. The non selected works will be returned from November 1st 2010 to March 1st 2011.

Those works sent from within the national territory will be returned by postal mail or courier, at the artist's expense.

The works sent from abroad will be returned at the artist's expense by one of the following means:

- Cash on Delivery (for countries that admit COD from Spain).

- The artist will sent the organization the cost of the delivery in the work's original wrapping:

• 30 IRC (International Response Coupons) (1 IRC=0,78 €).

• Money order of 25 €.

• Bank transfer of 25 € to:

CAIXANOVA - CENTRO CULTURAL

Account number: 2080 0000 74 0080006079

IBAN: ES13 2080 0000 7400 8000 6079

BIC CODE: CAVIES2V

In the event of the works not being claimed by any of these means, it will be understood that the artist relinquishes the property of the work.

The selected but not awarded works will be returned with the same conditions as established in the previous paragraph, within two months after the end of the travelling exhibition.

In the event of any work being returned to sender and not claimed or collected within a period of three months, they will be considered a donation to the Art Fund of CAIXANOVA.

12. The selected works may be sold during the exhibitions if it has been so previously indicated by the author, who will receive the complete amount of the sale. CAIXANOVA will take the necessary steps to get the buyer in touch with the artist.

13. The presentation of awards will take place in an event held in December 2010 or January 2011 to celebrate the opening of the exhibition. The exact date will be duly announced.

14. CAIXANOVA will take its utmost care with the works, but will not be held responsible for any damage, theft or loss which may derive from transporting them or from unforeseen accidents.

15. These entry conditions are subject to be changed by CAIXANOVA in order to improve the development of the contest, except for the reduction or division of the prize. It is understood that the contestant, for the mere fact of entering the contest, accepts all the entry conditions in their totality.

16. The interpretation of these entry conditions concerns CAIXANOVA exclusively.

Any enquiry related to this Biennial may be directed to:

CAIXANOVA

Unidad de Gestión Obra Social

Praza Maior, 4

32005 OURENSE (Spain)

phone: +34 988 39 17 46

fax: +34 988 39 17 51

email: ourense@centrosocialcaixanova.com

CURRICULUM VITAE DEL ARTISTA
CURRICULUM VITAE OF THE ARTIST

Nombre / Name: Sr. / Mr.:
Sra. / Mrs.:

Apellidos / Surname:

Lugar y fecha de nacimiento / Place and date of birth:

Exposiciones realizadas / Exhibitions held:

Premios obtenidos / Awards obtained:

Museos en los que se exhibe su obra / Museums in which his/her work is exhibited:

Observaciones / Observations:

FICHA TÉCNICA DE LA OBRA
TECHNICAL RECORD CARD

Autor / Author:

Título / Title:

Año ejecución / Year it was made:

Técnica específica / Specific technique:

Tamaño plancha / Size of the plate:

Tamaño papel / Size of the paper:

Nº matrices / Number of moulds:

Nº tintas / Number of tints:

Tirada / Number of prints:

Estampador / Printer:

Valor económico de la obra / Economic value of the work:

Observaciones / Observations:

XI BIENAL INTERNACIONAL DE GRABADO
XI INTERNATIONAL ENGRAVING BIENNIAL

BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN / ENTRY FORM

Autor / Author:

Domicilio / Address:

Código postal / Post Code:

Localidad / Town

País / Country

Nacionalidad / Nationality:

Nº teléfono / Phone Number:

Nº Fax / Fax Number:

E-mail / E-mail:

Medio Envío / Sent by:
(entrega personal, agencia de transporte) / (personal delivery, courier service, etc.)

Para la devolución: / For the return of the work:

- Adjunto Cupones Respuesta Internacional (IRC)
I enclose International Response Coupons (IRC)
- Giro postal (adjuntar copia) / Money order (attach copy)
- Transferencia bancaria (adjuntar copia)
Bank transfer (attach copy)
- Contra reembolso
(países que admitan el reembolso con España)
Cash on Delivery (for countries that admit COD from Spain)
- Renuncio a la devolución de la obra
I don't wish the work to be returned

Deseo participar en esta Bienal de Grabado, de acuerdo con las bases publicadas, con la obra de la que soy autor.
I hereby enter the above named work, subject to the entry conditions published for this Engraving Biennial and state that the work submitted is my own.

Título obra: / Title of the work:

Autorizo la venta de la obra: Sí/Yes No (marcar con una X)

I hereby give permission to sell the work: (please tick as appropriate)

Precio: / Price:

Fecha: / Firma del autor:
Date: / Author's signature:

Boletín de inscripción para enviar en sobre adjunto / Entry form to be sent in an attached envelope

XI BIENAL INTERNACIONAL DE GRABADO
XI INTERNATIONAL ENGRAVING BIENNIAL

BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN / ENTRY FORM

Autor / Author:

Domicilio / Address:

Código postal / Post Code:

Localidad / Town

País / Country

Nacionalidad / Nationality:

Nº teléfono / Phone Number:

Nº Fax / Fax Number:

E-mail / E-mail:

Medio Envío / Sent by:
(entrega personal, agencia de transporte) / (personal delivery, courier service, etc.)

Para la devolución: / For the return of the work:

- Adjunto Cupones Respuesta Internacional (IRC)
I enclose International Response Coupons (IRC)
- Giro postal (adjuntar copia) / Money order (attach copy)
- Transferencia bancaria (adjuntar copia)
Bank transfer (attach copy)
- Contra reembolso
(países que admitan el reembolso con España)
Cash on Delivery (for countries that admit COD from Spain)
- Renuncio a la devolución de la obra
I don't wish the work to be returned

Deseo participar en esta Bienal de Grabado, de acuerdo con las bases publicadas, con la obra de la que soy autor.
I hereby enter the above named work, subject to the entry conditions published for this Engraving Biennial and state that the work submitted is my own.

Título obra: / Title of the work:

Autorizo la venta de la obra: Sí/Yes No (marcar con una X)

I hereby give permission to sell the work: (please tick as appropriate)

Precio: / Price:

Fecha: / Firma del autor:
Date: / Author's signature:

Boletín de inscripción para pegar al dorso de la obra / Entry form to fix at the back of the work